

Det islandske sprognævn 1974

Det islandske sprognævns rådgivende virksomhed er fortsat i nogenlunde samme omfang som i de foregående år. Nævnet har dels besvaret et betydeligt antal enkeltspørgsmål, dels drøftet forskellige mere omfattende problemer med enkeltpersoner og institutioner. De spørgsmål nævnet har fået forelagt drejer sig i første instans om nydannelser indenfor teknisk og faglig terminologi, i noget mindre grad om problemer vedrørende sprogrigtighed.

Det terminologiske område skaber nødvendigvis de største problemer, da man stadig søger at undgå direkte brug af fremmedord, i hvert fald på de områder der har berøring med menigmands sprog. Talrige fagfolk har her i årevis gjort en betydelig indsats og gør det til stadighed. Sprognævnet har efter evne søgt at støtte dette arbejde, men dets opgave vanskeliggøres af mangel på midler til systematisk indsamling og registrering af nydannelser. Indenfor visse fag foregår der sådanne registreringer, f.eks. har den islandske ingeniørforening udgivet vigtige ordlister, men en større teknisk ordbog er stadig et ønskemål som kræver koordinering mellem flere faggrupper. På dette område har sprognævnet måttet indskrænke sig til rådgivning og opmuntring, da det ikke har midler til selv at iværksætte et arbejde af denne art.